

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verband für Landtechnik
<b>Band:</b>	22 (1960)
<b>Heft:</b>	3
<b>Rubrik:</b>	Sie fragen - wir antworten

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

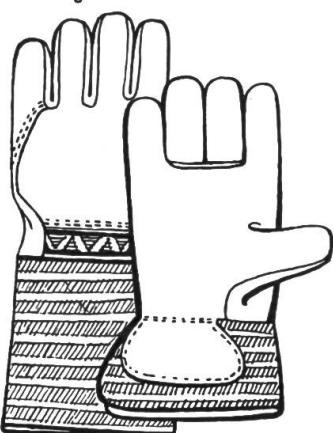
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Fiedler-Traktor für rauhe Arbeit!

**Aus naturfarbigem, grainiertem Kalbleder. Hand rundum lederbesetzt, kombiniert mit wasserabstossendem Drilch, Pulsschutz, Flügel-Daumen ohne Naht, kein «Ribsen» an den Nähten. Das Beste und Zuverlässigste für den starken Gebrauch.**

**Art. 115** mit kurzer Gelenkstulpe      **Fr. 17.80**  
**Art. 116** mit langem Unterarmschutz      **Fr. 18.80**

Kalbleder kann, mit Sportschuh-Glanzfett eingerieben, ebenfalls wasser-abstossend gemacht werden.

# MAX FIEDLER

Büro: Telefon (051) 27 04 08

Zürich 4 beim Helvetiaplatz  
Langstrasse 64

**Privat:** Telefon (051) 32 80 81

**Sie fragen - wir antworten**

## **Frage 600 301:**

Von welchem Alter an dürfen Jugendliche im Kanton Bern mit landwirtschaftlichen Traktoren auf Strassen verkehren?

#### **Antwort 600 301:**

P. B. in O.

Nach der alten, vermutlich noch bis Ende 1960 bestehenden, Gesetzgebung ist für das Führen von landwirtschaftlichen Traktoren keine Altersgrenze vorgesehen. Wahrscheinlich wird die entsprechende Vollziehungsverordnung zum neuen Strassenverkehrsgesetz für das Führen von Landwirtschaftstraktoren auf der Strasse ein Mindestalter von 14 oder 15 Jahren vorsehen. Der Entwurf dieser Vollziehungsverordnung liegt zur Zeit noch nicht vor. STV

## Wechsel auf dem Sekretariat der Sektion Bern des ACS

Auf Ende 1959 ist Herr Roland Hämi-  
ker altershalber nach 26jähriger Tätigkeit

als Geschäftsführer der Sektion Bern zurückgetreten. Er hat das Sekretariat unter vier Präsidenten gewissenhaft und mit viel Erfolg geleitet u. die von ihm gewünschte Entlastung voll und ganz verdient. Er wird vorläufig noch als Mitarbeiter das Kassen- und Rechnungswesen der Sektion betreuen.

Die Zentralverwaltung des ACS benützt diese Gelegenheit, Herrn Hämiker ihre Anerkennung für die Dienste auszusprechen, die er den ACS-Mitgliedern, dem Gesamtclub und dem Automobilsport in so reichem Masse erwiesen hat.

Als neuen hauptamtlichen Sekretär hat der Vorstand Herrn lic. rer. pol. Josef Marti gewählt, der seit 1954 auf der Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung als Presse- und Propagandachef sowie als Adjunkt tätig war und deshalb mit den Problemen des Strassenverkehrs bestens vertraut ist. Wir gratulieren Herrn Marti zu dieser ehrenvollen Wahl.

Die Redaktion

# **DUROL GERM OIL**

**Öl-plattiert die Motoren,  
schmiert besser, hält sie sauber!**

H. R. KOLLER & CIE. WINTERTHUR

052 / 23381